

PEC/zertifizierte E-Mail Adresse: _____

d'impegnarsi a informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, delle eventuali variazioni

sich zu verpflichten, eventuelle Adressensänderungen unverzüglich der Verwaltung mitzuteilen

PARTE A	ABSCHNITT A
---------	-------------

01 di essere cittadino/a italiano/a

di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174:

01 Im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein

gemäß DPM vom 07.02.94 Nr. 174 im Besitz der Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU zu sein und zwar:

o equiparato, ivi compresi i titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo/carta di soggiorno di durata illimitata nr:

oder gleichgestellter Bürger/gleichgestellte Bürgerin (darin inbegriffen sind die Inhaber/innen der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EG und die Inhaber/innen der unbegrenzt gültigen Aufenthaltskarte) - zu sein und zwar:

02 di appartenere, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 752/1976, o essere aggregato ad uno dei tre gruppi linguistici: italiano, tedesco o ladino.

02 gemäß Art. 18 des DPR Nr. 752/1976 der italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe anzugehören bzw. zugeordnet zu sein.

di consegnare (unitamente alla presente domanda e comunque non oltre il giorno **09/05/2017** secondo le modalità indicate nel bando) la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso rilasciata dal Tribunale di Bolzano, di data non anteriore a 6 mesi rispetto alla scadenza sopra indicata (**allegato obbligatorio**).

die Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe - die vom Bozner Landesgericht ausgestellt wird - gleichzeitig mit der Abgabe des vorliegenden Gesuchs - spätestens jedoch bis zum **09.05.2017** gemäß den hier festgelegten Modalitäten - in einem verschlossenen Umschlag einzureichen. Die Bescheinigung darf im Verhältnis zur soeben erwähnten Frist nicht älter als 6 Monate sein (**Pflicht**)

che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752 intende sostenere le prove d'esame in lingua:

tedesca Italiana

im Sinne und für die Belange des Art. 20 des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 die vorgesehenen Prüfungen in der folgenden Sprache ablegen zu wollen:

Deutsch Italienisch

(La lingua scelta nella domanda di ammissione dovrà essere la stessa che verrà utilizzata durante tutte le prove concorsuali pena la nullità della prova)

(Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache muss auch jene sein, die - bei Strafe der Nichtigkeit der Prüfungen - im Rahmen aller Wettbewerbsprüfungen benutzt wird)

03 di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di:

03 in den Wählerlisten der unten stehenden Gemeinde eingetragen zu sein:

di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:

aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen zu sein

04 di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").

04 nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung vorgesehenen Urteile [sogenannte "Strafzumessung"]).

di aver riportato le seguenti condanne penali:

dass gegen ihn/sie die folgenden Strafurteile ausgesprochen worden sind:

Tipo di reato – Art des Vergehens	Art.C.p. – Art. StGB	Data sentenza Datum des Urteils

di aver presentato in data _____, sussistendo i requisiti previsti ex artt. 178 e 179 c.p., istanza di riabilitazione penale (per le condanne penali indicate al precedente punto) presso il Tribunale di Sorveglianza di _____.

Im Besitz aller Voraussetzungen gemäß den Artikeln 178 und 179 des StGB zu sein und am _____ beim Überwachungsgericht _____ einen Antrag auf Wiedereinsetzung für die oben erwähnten, strafrechtlichen Verurteilungen eingereicht zu haben

05 (per i soli candidati di sesso maschile chiamati alla leva obbligatoria) di aver assolto gli obblighi militari / servizio civile:

05 (nur für die männlichen Bewerber mit Wehrdienstpflicht) den Militärdienst / Zivildienst abgeleistet zu haben und zwar:

Posto di servizio – Ente - Dienststelle - Körperschaft	dal –vom	al – bis zum

(per i soli candidati di sesso maschile chiamati alla leva obbligatoria) di non aver assolto gli obblighi militari / servizio civile per il seguente motivo :

(nur für die männlichen Bewerber mit Wehrdienstpflicht) den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet zu haben:

06 di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa documentazione)

06 aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit zu benötigen (falls zutreffend, müssen diesem Gesuch die entsprechenden Unterlagen beigelegt werden)

07 di essere in **possesso dell'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "B"** previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 rilasciato dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano:

7 **im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „B“** gemäß Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 bzw. der Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret Nr. 86/2010 zu sein, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Landes Südtirol ausgestellt wird:

A B

A B

Data di acquisizione:

Ausstellungsdatum:

II/La sottoscritto/a dichiara altresì:

Der/Die Unterfertigte erklärt weiter:

08 di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni

08 nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen oder abgesetzt worden zu sein

9 di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi

09 sich in keiner Unvereinbarkeitsstellung gemäß den geltenden Gesetzen zu befinden

10 di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri

10 vorbehaltlos die Bedingungen anzunehmen, die in der geltenden und in den zukünftigen Personaldienstordnungen enthalten sind;

11 di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento continuativo ed incondizionato delle mansioni e di essere esente da difetti ed imperfezioni che possano influire sul rendimento in servizio;

11 körperlich und geistig für die ständige und uneingeschränkte Ausübung der diesbezüglichen Tätigkeiten geeignet und zudem frei von körperlichen und/oder geistigen Gebrechen zu sein, die die Dienstleistung beeinträchtigen könnten;

12 (ai fini della preferenza in caso di eventuale parità di punteggio)

12 (für den Vorzug bei eventueller Punktegleichheit)

di essere celibe/nubile;

ledig zu sein;

di essere coniugato/a;

verheiratet zu sein;

di essere separato/a;

getrennt zu sein

di essere divorziato/a;

geschieden zu sein

di non avere figli;

kinderlos zu sein

di avere n. _____ figlio/i;

_____ Kind/er zu haben

di cui n. _____ a carico

nato/i il _____ / _____ / _____

von denen Nr. _____ zu Lasten leben

geboren am _____ / _____ / _____

PARTE B – TITOLI DI STUDIO ED ESPERIENZA PROFESSIONALE

ABSCHNITT B - STUDIENTITEL UND BERUFSERFAHRUNG

di essere in possesso del seguente titolo di studio:

- diploma di maturità nonché:**
- diploma conclusivo di un corso specialistico almeno triennale per educatore, oppure
 - diploma di educatore per soggetti portatori di handicap oppure
 - diploma di istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro ed inoltre 4 anni di servizio come istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro

ed in ogni caso:

- attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca Livello "B", ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 rilasciato dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano

I titoli di studio conseguiti all'estero devono essere presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dall'organo competente.

im Besitz des folgenden Studientitels zu sein:

- Reifezeugnis sowie**
- Abschlussdiplom über eine mindestens dreijährige Fachausbildung als Erzieher oder
 - Diplom des Behindertenerziehers oder
 - Diplom des Werkerziehers und zusätzlich 4 Dienstjahre als Werkerzieher

und auf alle Fälle

- Zweisprachigkeitsnachweis „B“ bzw. Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 86/2010, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Landes Südtirol ausgestellt wird;

Die im Ausland erworbenen Studientitel müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret eingereicht werden, das von der zuständigen Behörde ausgestellt wird.

MATURITA' / REIFEZEUGNIS

Titolo di studio – Studientitel ↑ (Diploma di scuola superiore / Reifezeugnis)	
Rilasciato dalla Scuola (denominazione ed indirizzo) ↑ ausgestellt von der Schule -(Bezeichnung und Adresse)	Nell' anno scolastico ↑ im Schuljahr

DIPLOMA/DIPLOM

↑Titolo/Titel	
Rilasciato dalla Scuola (denominazione ed indirizzo) ↑ ausgestellt von der Schule -(Bezeichnung und Adresse)	Nell' anno scolastico ↑ im Schuljahr

- **SERVIZI PRESTATI PRESSO ENTI PUBBLICI O PRIVATI O LAVORO AUTONOMO CON MANSIONI DI EDUCATORE PER SOGGETTI PORTATORI DI HANDICAP**
- **BEI ÖFFENTLICHEN ODER PRIVATEN KÖRPERSCHAFTEN ODER ALS SELBSTSTÄNDIGE/R GELEISTETER DIENST MIT AUFGABEN ALS BEHINDERTENERZIEHER/IN**

Datore di lavoro Arbeitgeber	Profilo professionale, qualifica funzionale e mansioni espletate Berufsbild, Funktionsebene und ausgeübte Aufgaben	Tempo pieno / Vollzeit	Part- time / Teilzeit (%)	n. ore/ Stund en Nr.	Dal – vom			Al – bis zum		
					g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J

**PARTE C
MOBILITA' TRA ENTI**

**ABSCHNITT C
MOBILITÄT ZWISCHEN
KÖRPERSCHAFTEN**

Di essere attualmente dipendente di ruolo (superato il periodo di prova) presso l'ente pubblico locale: _____ nel profilo professionale di **Educatore per soggetti portatori di handicap - VI. qualifica funzionale.**

Zur Zeit **Planstelleninhaber/in** (nach bestandener Probezeit) bei der öffentlichen Körperschaft _____ m it dem Berufsbild **Behindertenerzieher/in (VI. Funktionsebene)** - zu sein.

DATI PERSONALI

Ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali, decreto legislativo 196/2003 dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè sul trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.

PERSONENBEZOGENE DATEN

Der/die Unterfertigte erklärt gemäß Datenschutzkodex (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003) über die Verwendung und Bearbeitung der hier enthaltenen, personenbezogenen Daten und zudem über die Tatsache informiert worden zu sein, dass diese ausschließlich für die Erreichung des gegenständlichen, institutionellen Zwecks herangezogen und verarbeitet werden.

Data – Datum

Firma del/della dichiarante/Unterschrift des/der Antragstellers/in

in presenza del dipendente addetto - vor dem/r zuständigen Bediensteten

Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare

Die Unterschrift muss im Beisein des/r zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber/innen das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Personalausweises beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

**Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
Ich bestätige, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.**

Data – Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten

**2 ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

2 LISTE DER BEILIEGENDEN UNTERLAGEN

Il/La sottoscritto/a **allega** alla presente n. _____ **documenti (descrivere brevemente i documenti allegati)**. Se vengono allegate copie non autenticate, può essere fatta la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di corrispondenza di esse agli originali in possesso del dichiarante mediante la firma in calce:

Der/die Unterfertigte **fügt** diesem Gesuch Nr. _____ **Unterlagen bei (die beiliegenden Unterlagen müssen kurz beschrieben werden)**. Sollten nicht beglaubigte Kopien beigelegt werden, so kann eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes in Bezug auf die Übereinstimmung derselben mit den Originalen im Besitz des/r Antragstellers/in vorgelegt werden. Diese Erklärung muss vom/von der Antragsteller/in unterzeichnet werden:

vedi sotto lo spazio apposito ***

siehe eigenen Abschnitt ***

A) (obbligatorio / Pflicht) ricevuta del versamento di 10,00 € per tassa di concorso sul conto della Tesoreria dell'Azienda - Banca Popolare dell'Alto Adige - Quittung der Südtiroler Volksbank als Beleg über die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 € (**IBAN IT45 P058 5611 6130 8057 1317 968**)

B) (obbligatorio / Pflicht) Certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, **rilasciata dal tribunale competente (IN ORIGINALE E IN BUSTA CHIUSA)** (v. Decreto Legislativo 23 maggio 2005, n. 99) - Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, **ausgestellt vom zuständigen Gericht (ALS ORIGINAL IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG)** (siehe gesetzesvertretendes Dekret vom 23. Mai 2005, Nr.99).

C)

D)

***(vedi sopra al punto 2):

*** (Siehe oben, Punkt 2):

dichiaro che la documentazione allegata e qui sopra indicata corrisponde agli originali in mio possesso (in tale caso fare firmare in presenza del/della dipendente addetto/a)

Ich erkläre hiermit, dass die beiliegenden, oben angegebenen Unterlagen den Originalen in meinem Besitz entsprechen (in diesem Falle muss die Unterschrift im Beisein des/r zuständigen Bediensteten angebracht werden)

Data – Datum

Firma del/della dichiarante/Unterschrift des/der Antragstellers/in
in presenza del dipendente addetto - vor dem/r zuständigen Bediensteten

Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare

Die Unterschrift muss im Beisein des/r zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber/innen das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Personalausweises beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
Ich bestätige, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data – Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten

**Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.lgs. n. 196/2003
PER ASSUNZIONI E GESTIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO**

**Information gemäß Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003
FÜR PERSONALAUFNAHMEN UND ZUR FÜHRUNG DES DIENST-
VERHÄLTNISSES**

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der

dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.	Vertraulichkeit der Daten vorsieht, die sich auf Personen und auf andere Rechtssubjekte beziehen. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und bearbeitet.
Finalità del trattamento dei dati I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.	Zweck der Datenverarbeitung Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der ordentlichen Verwaltungstätigkeit gesammelt und bearbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Tätigkeiten bzw. für Zwecke, die mit der Ausübung der den Bürgern/innen und Verwaltern/innen zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.
Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari Il trattamento riguarda anche i seguenti dati sensibili e/o giudiziari:	Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten Die Verarbeitung betrifft auch folgende sensible und/oder Gerichtsdaten:
1 contributi sindacali ai sensi dell'art. 12 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 ;	1 Gewerkschaftsbeiträge gemäß Art. 12 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 ;
2 permessi, congedo straordinario e aspettative sindacali ai sensi di quanto disposto dagli artt. 10 e 11 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 ;	2 Freistellungen vom Dienst, Sonderurlaub und Wartestand für Gewerkschaftsfunktionäre gemäß den Artikeln 10 und 11 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 ;
3 condanne e procedimenti giudiziari pendenti contenuti in dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;	3 Verurteilungen und anhängige Gerichtsverfahren enthalten in Ersatzerklärungen gemäß DPR Nr. 445/2000;
4 l'appartenenza al gruppo linguistico ai sensi di quanto disposto dall'art. 7 del D.P.G.R. n. 3/L/1999, dalla Legge provinciale n. 16/1995, dal D.P.R. n. 445/2000 e dal Regolamento del personale (decreto del Direttore n. 291 del 21.09.2010).	4 Sprachgruppenzugehörigkeit gemäß DPRA Nr. 3/L/1999, Art. 7, gemäß Landesgesetz Nr. 16/1995, gemäß den Bestimmungen des DPR Nr. 445/2000 und gemäß der Personaldienstordnung (Dekret des Betriebsdirektors Nr. 291 vom 21.09.2010).
Modalità del trattamento I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.	Verarbeitungsmethode Die Daten werden von Hand und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern bearbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, die die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten.
Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria	Die Mitteilung der Daten ist verbindlich
Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.	Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen nachzukommen.
I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che secondo le norme sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso	Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), die gemäß den Vorschriften verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie den Inhabern/innen des Aktenzugriffsrechtes.
I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione.	Die Daten können vom Rechtsinhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemadministrator dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.
I dati possono essere diffusi nei termini consentiti. Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):	Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet. Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen die folgenden Rechte inne: (Art. 7 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 196/2003):
Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):	Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen die folgenden Rechte inne: (Art. 7 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 196/2003)
➤ richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;	➤ die Bestätigung der Existenz der ihn/sie betreffenden Daten zu beantragen;
➤ ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;	➤ die Mitteilung derselben in verständlicher Form zu beantragen;
➤ richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;	➤ die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck, die Modalitäten und das angewandte System zu beantragen, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden
➤ ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;	➤ zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;
➤ aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;	➤ die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn/sie betreffenden Daten zu verlangen;
➤ opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.	➤ sich aus legitimen Gründen der Datenverarbeitung zu widersetzen
Titolare del trattamento dei dati è questa Amministrazione: Azienda Servizi Sociali di Bolzano: sede amministrativa: 39100 Bolzano, via Roma n. 100/A. Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi degli art. 7 e seguenti del summenzionato decreto legislativo è: Ferrauti Luca, tel. 0471/457730, fax 0471 457799.	Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung: Betrieb für Sozialdienste Bozen, Verwaltungssitz: 39100 Bozen, Romstr. Nr. 100/A. Der Verantwortliche, der die gemäß Art. 7 ff. des oben genannten gesetzvertretenden Dekretes eingereichten Beschwerden bearbeitet, ist: Ferrauti Luca, Tel 0471/457730, Fax 0471 457799.